

**Amendamentele la anexa Protocolului din 1978 referitor la
Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către
nave, adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin
Rezoluția Comitetului pentru Protecția Mediului Marin –
MEPC.78(43) la Londra la 1 iulie 1999***

AMENDAMENTE LA ANEXELE I ȘI II DIN MARPOL 73/78

I AMENDAMENTELE LA ANEXA I DIN MARPOL 73/78

Amendamentele la Regula 13G

1 Textul existent al paragrafului (1)(a) este înlocuit cu:

„(1) Această regulă :

(a) se va aplica

(i) petrolierelor de 20000 tone deadweight și mai mult, care transportă ca marfă
țiței, combustibil lichid, combustibil diesel greu sau ulei de ungere ; și

(ii) petrolierelor de 30000 tone deadweight și mai mult, altele decât cele
menționate la alineatul (i),

ale căror contracte de construcție au fost încheiate, ale căror chile au fost puse, sau
sunt livrate înaintea datelor specificate la regula 13F(1) din această Anexă ; și “

2 Textul existent al paragrafului (2) este înlocuit cu:

„(2) Cerințele prezentei reguli vor avea efect începând cu 6 iulie 1995, cu excepția
cerințelor de la paragraful (1)(a) aplicabile petrolierelor de 20000 tone deadweight și
mai mult, dar mai puțin de 30000 tone deadweight, care transportă ca marfă
combustibil lichid, combustibil diesel greu sau ulei de ungere, și care vor avea avea
efect începând cu 1 ianuarie 2003.”

3 Se introduce noul paragraf (2 bis) după paragraful (2):

„(2bis) În sensul paragrafelor (1) și (2) ale prezentei reguli :

(a) „Combustibil diesel greu” înseamnă combustibil diesel marin, altul decât distilatele
din care mai mult de 50% din volum se distilează la o temperatură ce nu depășește
340°C dacă se testează printr-o metodă acceptată de către Organizație.

(b) „Combustibil lichid” înseamnă distilate grele sau reziduuri de țiței sau amestecuri de
astfel de produse destinate utilizării drept combustibil pentru producerea de căldură

* Traducere



sau energie, de o calitate echivalentă specificației acceptată de către Organizație.”

Amendamente la regula 26

4 Noul paragraf (3) se adaugă după paragraful existent (2) :

„În cazul navelor la care se aplică de asemenea regula 16 din Anexa II la Convenție, acest plan poate fi combinat cu planul de urgență de bord contra poluării marine cu substanțe lichide nocive prevăzut de regula 16 din Anexa II la Convenție. În acest caz, titlul acestui plan va fi „Plan de urgență de bord contra poluării marine”.”

II AMENDAMENTE LA CERTIFICATUL IOPP CONFORM ANEXEI I LA MARPOL 73/78

1 Amendamentele la Suplimentul la Certificatul IOPP (Formular A)

Paragrafele existente de la 2.4 până la 3.2 se înlocuiesc cu:

„2.4 Standarde de aprobare:

2.4.1 Echipamentul de separare/filtrare:

- .1 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția A.393(X)
- .2 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția MEPC.60(33)
- .3 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția A.233(VII)
- .4 a fost aprobat în conformitate cu standardele naționale care nu se bazează pe rezoluția A.393(X) sau rezoluția A.233(VII)
- .5 nu a fost aprobat.

2.4.2 Instalația de prelucrare a fost aprobată în conformitate cu rezoluția A.444(XI)

2.4.3 Aparatul pentru măsurarea conținutului de hidrocarburi:

- .1 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția A.393(X)
- .2 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția MEPC.60(33)

2.5 Debitul maxim al instalației estem³/h

2.6 Scutire de la prevederile regulii 16:

2.6.1 Nava este scutită de aplicarea cerințelor regulii 16 (1) și (2) în conformitate cu regula 16(3)(a). Nava este angajată exclusiv în voiaje în una sau mai multe zone speciale:.....

2.6.2 Nava este prevăzută cu unul sau mai multe tancuri de colectare pentru păstrarea la bord a tuturor apelor de santină conținând hidrocarburi, astfel:



Identificarea tancului	Poziția tancului		Volum (m ³)
	Coaste (de la) – (la)	Poziție laterală	
			Volum totalm ³

3 Mijloace pentru păstrarea și evacuarea reziduurilor de hidrocarburi (regula 17) și tanc(uri) de colectare a apei de santină*

3.1 Nava este prevăzută cu tancuri de reziduuri de hidrocarburi, astfel:

Identificarea tancului	Poziția tancului		Volum (m ³)
	Coaste (de la) – (la)	Poziție laterală	
			Volum totalm ³

3.2 Mijloace pentru evacuarea reziduurilor suplimentar față de tancurile de reziduuri:

3.2.1 Incinerator pentru reziduuri de hidrocarburi, capacitatel/h

3.2.2 Căldare auxiliară adecvată arderii reziduurilor de hidrocarburi

3.2.3 Tanc pentru amestecarea reziduurilor de hidrocarburi cu combustibil lichid, capacitate.....m³

3.2.4 Alte mijloace acceptabile:

3.3 Nava este prevăzută cu tanc(uri) de colectare pentru păstrarea la bord a apei de santină cu hidrocarburi, astfel:

Identificarea tancului	Poziția tancului		Volum (m ³)
	Coaste (de la) – (la)	Poziție laterală	
			Volum totalm ³

* Tancul (urile) de colectare a apei de santină nu sunt cerute de Convenție, înregistrările în tabelul de la paragraful 3.3 sunt voluntare.

2 Amendamente la Suplimentul la Certificatul IOPP (Formular B)

2.1 După paragraful existent 1.11.2 se adaugă următorul paragraf:

„1.11.2bis Navă pentru transportul produselor, care nu transportă combustibil lichid sau combustibil diesel greu așa cum se menționează în regula 13G (2bis), sau ulei de ungere ”

2.2 Paragrafele existente de la 2.4 până la 3.2 se înlocuiesc cu:

„2.4 Standarde de aprobare:

2.4.1 Echipamentul de separare/filtrare:

- .1 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția A.393(X)
- .2 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția MEPC.60(33)
- .3 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția A.233(VII)
- .4 a fost aprobat în conformitate cu standardele naționale care nu se bazează pe rezoluția A.393(X) sau rezoluția A.233(VII)
- .5 nu a fost aprobat.

2.4.2 Instalația de prelucrare a fost aprobată în conformitate cu rezoluția A.444(X)

2.4.3 Aparatul pentru măsurarea conținutului de hidrocarburi:

- .1 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția A.393(X)
- .2 a fost aprobat în conformitate cu rezoluția MEPC.60(33)

2.5 Debitul maxim al instalației estem³/h

2.6 Scutire de la prevederile regulii 16:

2.6.1 Nava este scutită de aplicarea cerințelor regulii 16 (1) și (2) în conformitate cu regula 16(3)(a). Nava este angajată exclusiv în voiaje în una sau mai multe zone speciale.....

2.6.2 Nava este prevăzută cu unul sau mai multe tancuri de colectare pentru păstrarea la bord a tuturor apelor de santină conținând hidrocarburi, astfel:



Identificarea tancului	Poziția tancului		Volum (m ³)
	Coaste (de la) – (la)	Poziție laterală	
			Volum totalm ³

2.6.3 În loc de tanc(uri) de colectare, nava este echipată cu dispozitive pentru transferul apei de santină în tancul de reziduuri hidrocarburi marfă

3. Mijloace pentru păstrarea și evacuarea reziduurilor de hidrocarburi (regula 17) și tanc(uri) de colectare a apei de santină*

3.1 Nava este prevăzută cu tancuri de reziduuri de hidrocarburi astfel:

Identificarea tancului	Poziția tancului		Volum (m ³)
	Coaste (de la) – (la)	Poziție laterală	
			Volum totalm ³

3.2 Mijloace pentru evacuarea reziduurilor suplimentar față de tancurile de reziduuri:

3.2.1 Incinerator pentru reziduuri de hidrocarburi,
capacitatel/h

3.2.2 Căldare auxiliară adecvată arderii reziduurilor de hidrocarburi

3.2.3 Tanc pentru amestecarea reziduurilor de hidrocarburi cu
combustibil lichid, capacitate.....m³

3.2.4 Alte mijloace acceptabile:.....

3.3 Nava este prevăzută cu tanc(uri) de colectare pentru păstrarea la bord a apei de santină cu hidrocarburi, astfel:

* Tancul (urile) de colectare a apei de santină nu sunt cerute de Convenție, înregistrările în tabelul de la paragraful 3.3 sunt voluntare.



Identificarea tancului	Poziția tancului		Volum (m ³)
	Coaste (de la) – (la)	Poziție laterală	
			Volum totalm ³

2.3 După paragraful existent 5.7.2 se adaugă următorul paragraf:

„5.7.3 Se cere ca nava să fie construită conform prevederilor regulii 25A și să corespundă acestor prevederi.

5.7.4 Informațiile și datele cerute conform regulii 25A pentru navele combinate au fost predate navei sub formă de procedură scrisă, aprobată de către Administrație. ”

2.4 Paragraful existent 5.8.4 se înlocuiește cu:

„5.8.4 Nava este supusă prevederilor regulii 13G și:

- .1 trebuie să satisfacă prevederile regulii 13F cel mai târziu la.....
- .2 este astfel concepută încât următoarele tancuri sau spații să nu fie folosite pentru transportul hidrocarburilor.....
- .3 a fost acceptată în conformitate cu regula 13G(7) și rezoluția MEPC.64(36)
- .4 este prevăzută cu un Manual de exploatare, aprobat la data de ... în conformitate cu rezoluția MEPC.64(36). ”

III AMENDAMENTE LA ANEXA II LA MARPOL 73/78

Următoarea nouă regulă 16 se adaugă după regula 15 existentă:

„Regula 16

Plan de urgență de bord contra poluării marine cu substanțe lichide nocive

- (1) Fiecare navă cu un tonaj brut de 150 sau mai mare autorizată să transporte în vrac substanțe lichide nocive va trebui să aibă la bord un plan de urgență contra poluării marine cu substanțe lichide nocive aprobat de către Administrație. Această cerință se va aplica tuturor navelor de acest tip cel mai târziu la 1 ianuarie 2003.
- (2) Acest plan va corespunde Instrucțiunilor elaborate de către Organizație și va fi scris în limba sau limbile de serviciu înțeleasă de către comandant și ofițeri. Planul va cuprinde cel puțin:
 - (a) procedura ce va fi folosită de către comandant sau alte persoane ce răspund de nava pentru raportarea unui incident de poluare cu substanțe lichide nocive, așa cum se



prevede în articolul 8 și Protocolul I la această Convenție, pe baza Instrucțiunilor elaborate de către Organizație;

- (b) lista autorităților sau persoanelor ce urmează a fi contactate în cazul unui incident de poluare cu substanțe lichide nocive;
 - (c) o descriere detaliată a măsurii ce va fi luată imediat de către persoanele de la bord pentru a reduce sau controla descărcarea substanțelor lichide nocive rezultată în urma incidentului; și
 - (d) procedurile și punctul de contact de pe navă în vederea coordonării măsurii de la bord cu autoritățile naționale și locale pentru combaterea poluării.
- (3) În cazul navelor la care se aplică de asemenea regula 26 din Anexa I a Convenției, acest plan poate fi combinat cu planul de urgență de bord contra poluării cu hidrocarburi prevăzut de regula 26 din Anexa I a Convenției. În acest caz, titlul acestui plan va fi „Plan de urgență de bord contra poluării marine”.

